DIARIO

Arubaanse Courant



ANJA 27 | Dia Mars 13 September 1966 | No. 7955

TERRIBLE TERRORISMO NA CHINACOMUNISTA

ANTIAGO--UPI--Un grupo di turistanan frances u a regresa di China comunista a informa cu e efe di partido comunista Chino Mao Tse Tung amalu.

E bishitantenan a bisa cu nan a entrevista Mao a principio di luna i nan a describie como fa- iga i demagra, aunke cu e tabata haci tur su osible pa e mustra su mes alegre i energico. Iao tin 75 anja di edad.

'ambe nan ta bisa cu rumor- na lenga chines di parti di ngai confirma hasta cu Mao Rung a muri i cu el a ser mplaza. Nan ta observa cu va- s bez e no a aparece na pu- o ultimamente i ora cu el a rece mes e no a haci uso di abra.

u aparente heredero, e mi- ro di defensa Lin Piao tabata ultimamente e orador principal na reunionnan di mas importante.

E francesnan ta bisa cu e esposa di Mao, cu ta Chiang Ching, quende a surgi como un dje lidernan dje purga no-comunista cu a afecta enter e pais, ta actualmente silenciosa i nervioso ora cu el a ser informa respecto e organizacion recien instala dje hobennan di Guardia Rojo den e capital.

E turistanan a califike di "infantil i lunatica" e conducta dje fanaticonan hoben comunista. Informenan riba chokenan violento entre Guardia Roja i obreronan a continua te yega Hong Kong i Tokio.

Mientras corresponsal na Peking dje periodico Hapones "Main chi" ta papia di movimiento di trupanan den e ciudad, agencia sovietico di noticia "Tass" a bisa cu diariamente 30.000 pa 40.000 hobennan di Guardias Rojas ta jena e capital, den e demanda cu propietarionan Kulaks i elementonan contrarevolucionario mester bandona e capital aqui prome cu dia 17 di September.

"Tass" ta agrega cu na e mes tempu centenares di miembronan di Guardias Roja a plama den diferente parti dje pais pa yuda revolucionarionan local i tuma parti na labornan agricola.

E agencia a bisa cu hasta e Guardia Roja aqui ta detene cuidadanonan i ta obliga nan na desfila cu cartelnan cologa na garganta riba cual ta para skirbi palabranan manera "contrarrevolucionario", "propietario", y 2hez".

Entretanto mientras cu na London partido comunista britanico ta uni na coro di comunistanan di henter mundu, cu ta condena e "revolucion cultural cultural proletaria" di China i "deificacion di Mao Tse Tung", e partido comunista di Suiza, di cual nan ta quere cu no tin mas di 100 afiliado, a elogia accion di Guardias Roja i a bisa cu t'asina hubentud comunista Suiza tambe mester haci.

Solamente e comunistanan Suizo ta queha cu den nan afan igualitario, Guardia Rojanan a elimina wagonnan di primera clase den e treinnan envez di esnan di tercera.

En una palabra, di tur banda periodiconan ta pone nos compren de cu ta manera ta tur satanas a desenfrena i sali foi fierno ta plama nan den enter e pais i manera abusonan cu ta socede awor, nunca antes humanidad a presencia.

Stranjeronan cu no ta revolucionario ta ser saca foi nan cas riba caja sin cu poliz ni autoridad presta na esquinan nan proteccion.

Como quiera cu na e pais aqui nan ta ocultando tur sucesonan profundamente, sinembargo di turistanan i pasaheronan cu ta bini foi e luga aqui nos ta informa cu e pais a bira manera un fierno i cu muy pronto un guerra civil na e pais aqui ta inevitable.

Manera China Comunista ta awor aqui por spera un desastre masha grandi, hasta cu derocamiento di algun dje principal lidernan dje pais.

CONTESTA DI WILSON NA GOBERNANTENAN AFRICANO

LONDRES -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson, a duna e gobernantenan africano su contesta definitivo riba e demandanan qu a ser presenta pa nan den e conferencia di mancomunidad britanica di paisnan, pa qu nan kita e gobierno separatista di Rhodesia.

E contesta di Wilson, qu no a ser comunica na publico ainda, lo por tin repercusion decisivo riba e destino di e propio mancomunidad.

Dos pais africano, Zamba y Sierra Leona, a menaza cu bandona e organizacion si nan no tuma un curso debido di accion den e caso di Rhodesia, colonia di Africa qu a declara su mes unilateralmente independiente for di Inglaterra na November ultimo.

Den e reunion di awe mainta Wilson a papia durante di 75 minuut. E reunion e ora ey a drenta den receso di cuater ora pa tene otro sesion "restringi" na cual a asisti unicamente e 22 delegacionnan presente.

Lidernan africano ta reuni, considerando si e palabranan di e prome ministro britanico ta cu bon intencion y qu lo por ta sugestionnan aceptable pa pone fin ne "rebeldia" di e regimen rhodesio di prome ministro Ian - Smith.

era mainta mr. F.C. Fliek (d. na drechi) a hura como huez o pa e Corte di Justicia di An- s Hulandes, dilanti S.E. Go- nador mr. N. Debrot. E cere- nia aki a tuma lugar den e sui- i e Gobernador den Aruba Ca- ean Hotel.

to ta munstra d.r.p.d., e ayu- e di Gobernador kapitein Le- Gobernador Debrot, e huez Mr. Fliek, y huez na Aruba, Wijnholt. Den pasado mr. k tabata fiscal na Aruba y na sow.



UN FRASE I ALGU MAS. .

1. Y kico - bo sa di e asesinato di Parnell? Joy. Mi ta trahando cu e asunto 'ki....

Si nos leza e frase' ki nos ta kere cu e ta un frase correcto, ma en realidad e tin un falta basta grandi. Y esaki ta cu nos no ta bisa na papiamento cu nos ta Trahando Cu Un Asunto.
Lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa: MI TA INVESTIGANDO E ASUNTO 'KI...

Anto e ora e frase correcto lo a bira: Y KICO_ BO SA DI E ASESINATO DI PARNELL?
JOY. MI TA INVESTIGANDO E ASUNTO 'KI ...

2. EL A TRAHA DI JULI TE MEI MEI DI DECEMBER.
Esaki ta un manera di bisa cu hopi hende sá usa, ma cu en realidad no ta correcto. E expresion correcto ta TE MITA DI DECEMBER. Y pessey e frase correcto lo mester tabata : EL A TRAHA DI JULI TE MITA DI DECEMBER.

3. AYERA MILES Y MILES DI POLACO A CONGREGA DEN PRINCIPAL A CALLANAN.
Lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa: AYERA MILES Y MILES DI DAD DI ...

Ya cu masha poco nos ta bisa na papiamento PRINCIPAL CALLANAN Y na lugá di CONGREGA NOS POR A USA TAMBE OTRO VERBO: REUNI ....

4. NOS MESTER HACI TUR LO POSIBEL PA PONE FIN NA E DESIGUALIDAD ' KI.
E falta cu nos a comete den e frase 'ki ta cu nos a usa un palabra cu no ta sisti na papiamento. E palabra DESIGUALIDAD ta un palabra cu mi ta kere cu no ta sisti den nos vocabulario. Na Spanjo e palabra ta; DESIGUADAD.

Y mi ta kere cu e falta a wordu cometí door di cu e autor di e frase 'ki a pensa den ingles unda cu si nos ta pone e I despues di e L. Na ingles e palabra ta : DESIGUALITY.

5. TUR HENDE MESTER MUSTRA NAN TARJETA DI IDENTIFICACION ...
Berdad cu e palabra IDENTIFICACION ta sisti, ma den un otro sentido cu esun den e sentido cu nos a usé lo tabata mucho mas muhó Si nos a bisa: TUR HENDE MESTER MUSTRA NAN TARJETA DI IDENTIDAD ..

6. ADEMAS NAN A TIRA UN BISTA RIBA E BISHITA DI E PAREHA REAL PROXIMAMENTE NA ANTILLAS ...
E promé falta den e frase ' ki ta ; TIRA UN BISTA RIBA.... Lo tabata mas mihó si nos lo a bisa TIRA BISTA RIBA ... Y e otro falta ta e delaster parti di e frase. RIBA E BISHITA REAL PROXIMAMENTE NA ANTILLAS .. no ta sona mihó . Y nos por bisa por ehempel; RIBA E BISHITA CU E PAREHA REAL LO HACI PROXIMAMENTE ANTILLAS ..

Pesey nos frase correcto lo tabata; ADEMAS NAN A TIRA BISTA RIBA E BISHITA CU E PAREHA REAL LO HACI PROXIMAMENTE AnTILLAS ...

7. MI TA HACI UN LLAMAMENTO NA CADA UNO DI BOSO.
Lo tabata mucho mas papiamento si nos a bisa; MI TA HACI UN LLAMAMENTO NA CADA UN DI BOSO ...

8. TUR E 124 HENDE CU TABATA BIAHANDO ABORDO DJE AVION A KEDA VIKTIMA MORTAL.

Un frase cu nos tur ta comprendé, ma cu tin algun falta den dje, o mihó nos bisa algun cos cu por a bisa do otro manera. N a promé lugá e construccion BIAHANDO ABORDO DJE .. no ta mucho bunita. Nos por a bisa CU TABATA BIAHANDO CU E AVION ...

, CU TABATA ABORDO DI E AVION....
Y mi ta kere cu mi no ta exagera si mi bisa cu masha poco di nos lo bisa NAN A KEDA VIKTIMA MORTAL. Lo tabata mas bunita si nos a bisa: NAN A BIRA VIKTIMA MORTAL, aunke e contraccion tambe ta poco stijf.

Y pesey lo mi a preferá e construccion: A RESULTA MORTALMENTE HERIDA. E frase correcto lo a bira: TUR E 124 HENDE CU TABATA BIAHANDO CU E AVION A RESULTA MORTALMENTE HERIDA ...

Esaki ta un ehempel tipico di e mal uso di adjettivonan na papiamento. Mayoria di adjettivo na papiamento nos mester pone tras di e sustantivo. Tin algun cu nos ta pone dilante di e sustantivo y un di e sakinan ta, BON. Nos ta bisa: E TA UN BON RUMANPE.

Tin adjetivo cu nos por pone dilanti y tras di e sutantivo.
BUNITA CAS. Aunke nos mester bisa cu den e dos frasenan 'ki tin un diferencia masha chikito. Ma e construccion cu nos a duna como ehempel: UN BON COLOCA SHOT si no ta bon. Aki nos mester pone e adjetivonan, pasobra den e frase 'ki un ta un adjetivo só tin, ma varios tras di e sustantivo.
Pesey e frase correcto mester tabata : UN SHOT BON COLOCA DI UN HUNGADO DI TEAM X....

10. EL A DERRAMA SU BENDICION RIBA E PAREHA RECIEN CASA.
Un frase cu parce mas spanjo cu papiamento. Lo tabata mihó si nos a bisa si nos kier expresa e idea di DERRAMA BASHA. Y pa PAREHA RECIEN CASA, lo tabata mas papiamento si nos a bisa e PAREHA CU A CABA DI CASA ...

Nos frase correcto lo a bira: EL A BASHA SU BENDICION RIBA E PAREHA CU A CABA DI CAS.

11. PEDRO A SALI NA DI DOS LUGA.
Esaki nos no ta bisa nunca. Den un competicion, ora cu un llega number dos, o tres nos ta bisa simplemente: PEDRO A LLEGA NUMBER DOS O PEDRO TABATA DI DOS. Ma casi nunca nos ta bisa: PEDRO A SALI NA DI DOS LUGA.

Nos ta tende esaki hopi biaha, ma esaki no kier meen cu e contruccion ' ki ta correcto.

AVISO

Comandante di marinierskázerne "Savaneta" Aruba, ta participa cu dia 14 di september 1966 for di 06.00 -17.00' or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

E terreno peligroso lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
D. SCHLACHTER

Nos a caba di habri, bunita panels, pa shimis di shift. Collection unico di Dacron fini cu no ta machika den bunita disenjos. Pa bruid y bruidsmeisjes bunita pau de soie y kaanchi.
Tela di catuna pa shimis nan di school. Toer manera di custumber bon calidad y prijsnan barata.

TA BENDE

Un auto marca "FIAT" 1800 anja 1961.

Den bon condicion y prijs razonable.

Pa mas informacion: Tel. 7170 Savaneta 167.

Saborea lo mehor



BACARDI Esun Superior



Territorio Insular di Arub

Pa medio di esaki atencion di e Senjores Donjonan di trabao ser fijá ariba e stipulacionan di e Landsverordening pa inscribimento di trahadornan, P.B. 1945, No. 106, manera e ta cambi

Segun e verordening aki e donjo di trabao tin entre otro e obligacion di informa e servicio di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg dentro di dos biaha binticuater ora tocante tumamento di un trahador den servicio, of quitamento di un trahador f di trabao y tambe di raporta uno, promer cu dia 15, cambio nan di pago di trahadornan etc. pa esaki por haya formularion especial cerca e departamento menciona.

Donjonan di trabao kendenan no a cumpli cu esaki, of cu un e otro stipulacionan di e verordening aki, ta ser ainda duna oportunidad pa haci esey promer cu dia 1 di october vender. Despues di e fecha ey lo ser estrictamente teni na e cumplimento di e stipulacionan menciona.

Bestuurscollege di Aruba.

N.B. Demas informacionnan por worde obteni cerca e Departamento di Asunto di Trabao na e servicio mencion



Territorio Insular di Arub

Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba ta participa p medio di esaki cu entrante awe e siguiente medidanan di trafic a ser tuma na Oranjestad:

A. E parti di Emmastraat, situa entre Venezuelastraat y Kerk straat a ser sera pa trafico cu tur clase di vehiculo, pa bestia di carga y di transportacion, y pa ganado, den direccio pa Nord.

B. Na e parti di Emmastraat, situa entre John Gerard Emanstra y e caya di conneccion, sin nomber, cu ta bay pa e sitio di parkeer patras di Berlinski tin un prohibicion completo p warda;

C. E parti di Emmastraat menciona bao di "B" ta dividi d dos via, di cual e via pa parti pa-bao ta destina pa e trafic continuo y e via pa parti pariba ta pa trafico cu ta bira p banda robez;

D. E regulamento di trafico bao di "C" ta ser claramen indica pa medio di flechanan ariba e carretera;

E. Paraguaystraat a ser declara sera pa trafico cu tur vehicul pa bestia di cariba y di tranportacion y tambe pa ganad den direccion pa-riba

F. Den Paraguaystraat tin un prohibicion di warda pa e par pa-Nord di e carretera;

G. den e parti di Uruguaystraat, situa entre Emmastraat y e caya di conneccion, sin nomber, entre Socotorolaan y Uruguaystraat a ser introduci un prohibicion pa warda na parti pa-Zuid di e carretera;

E medidanan di trafico menciona aki riba ta ser indica pa medio di e borchinan y senjalnan di trafico adecuado pa e situacio

NOTICIA DI POLIZ

ORANJESTAD, Diadomingo anochi e dos boxeadornan, e conocido pugil Colombiano Getulio Bruges, y e Venezolano "Huracan" Pirela , kende un anochi promer a ser noquea pa Johnny Gumbs den Wilhelmina Stadion, tabatin un discusion cu otro den un restaurant den Wilhelminastraat na Oranjestad.
E discusion a yega asina leu, cu e dos deportistanan aki a lubida cu nan ta homber di ring y nan a cuminza hala mokete.

Den e pelea riba caya, e Colombiano a hanja un herida cu tabata sangra. Polis. cu a yega basta tempran na e escenario di Pirela a hanja Bruges ainda na e lugar y a hib' e warda.
Pirela, kende a perde su bonechi pretu durante e pelea, a desaparece promer cu polis a yega.

ORANJESTAD, Keho a alcanza recherche, cu for di un cas cual ta den construccion na Oranjestad desconocidonan a horta un gran cantidad di palo.
E investigacion ta siguiendo su curso.

Proces- verbaal a ser traha contra dos homber cu a hala otro cu golpi, diasabra anochi den un refresqueria na Oranjestad.

Donjo di e refresqueria a perde un mesa y algun glas den e pelea aki.

Basta mala suerte un homber batin diadomingo mainta na Nicolas. Polis a par 'e, pa m bo cu e tabata maneha auto b influencia di alcohol. Despues resulta cu e homber tabata b number tambe.
Pa e ultimo aki el a hanja proces-verbaal mesora.

Diadomingo atardi un homber bin duna keho na recherche, c otro homber a destrui su bic ta . Un investigacion a trece cla, cu e donjo di e biciclet zundra ruman muher di e homber y pa e motibo aki e ult aki a dicidi na destrui e bicicl E destructor a hanja un proc verbaal.

Polis di trafico mester a par chauffeur, kende diadoming tardi tabata corre muchu dur su vehiculo.
Despues cu e homber a ca hanja su proces-verbaal pa c re duru, e no a precupa much esaki y a sigi corre mes d Polis a sigi su tras y a bolbe p

Diadomingo atardi tabatin un c ke entre tres auto, cualnan ta corre tras di otro riba camin delanti Hotel Strand. E danjo terial a monta na Fls. 900 Durante ultimo week-end pol parti 12 proces- verbaal, y a a ti den 9 caso.

SSO A DUNA ARUBA UNICO TRIUNFO RIBA STO DOMINGO

 Nos Redactor Deportivo)
ico triunfo di un equipo di A-
 contra di e seleccion Domi-
no di baseball cu tabata di bi-
 durante e ultimo week-end
rdu obteni door di e subcam-
an Esso Servicecenters.
score di 5 carrera pa 3, e Ti-
an a gana di e Domincanonan.
rando e promer inning, Esso
ai adilanti cu un carrera.
ero Tackling a habri cu base
bola sigi pa Roy Gibs cu a co-
 ponche. Guillermo Richard-
luego a conecta hit den right-
 y error di e hardinero Domi-
no a permiti Tacking yega te
e cu promer carrera di wega.
sitantenan ta anota dos carre-
en e segundo inning M.
lermo Valdes a conecta di
ontra di pitcher derecho Emi-
 Jansen y ariba error den out
 Valdes a sigi pa segundaba-
7-0 cu passball luego el a al-
a tercera.
guiente batidor Pellerano a
asa despues di a poncha pa
ball di e receptor Arubano,
 a permiti Valdes bai tercera
tras cu Pellerano mas a ye-
egunda.
a un hit di e pitcher Domini-
 Ivan Peterson tanto Valdes
 Pellerano a anota pa pone e
antenan ariba 2-1.
n mas den e tercer episo-
Sto Domingo ta aumenta su
aha te na 3-1. Despues di un out Juan Mereced a ricibi base por bola. Esquibel Reyes ta conecta rolling den cuadra pa forsa Mecedes na segunda pero e tiro pa busca doble matansa ta malo y Reyes ta keda safe, y te hasta pa sigi pa segunda.

Guillermo Valdes ta conecta luego roller pa tercera base y atrobe tin mal tiro pa primera permitiendo e carrera den spikenan di Reyes, loke a pone e score na 3-1.

E septimo inning tabata sortario unicamente pa e novena local. Guillermo Richardson a habri cu hit Andres Jones a conecta roller pa segunda cu ta wordu bon fildea pero e tiro pa segundabase ca minda e shotstop tabata cubri tabata amlo y asina tanto Guillermo Richardson como Jones a keda safe.

Un infield hit di Hubert Maxwe a yena e basenan sin out.

Lioe Tjam a sigi cu rolling pa primerabase y e out na home ta wordu busca pero e tiro tambe tabata malo y Richardson a anota kedando e basenan yen.

Pinchhitter Carlos Noor sustituyendo Hubert Narh ta bira promer out cu un ponche. Ora cu e lansador Francisco mota ta dal Waty Heij liber cu e bala ta drenta un carrera forsa di Jones.

E siguiente batidor di Esso Rufus Arrindell ta trata di aplika e hugada di squeeze play. Pero e ta faya. E corredor na tercerbase Maxwell a habri y e cather Dominicano a lansa rapidamente pa e base ey tratando di haci e out. Tambe tiro aki tabata malo y ora cu Maxwell kier a bin home e tercera base a garr' e loke e umpire di e base ey logicamente a yama interferencia pa manda Maxwell home.

Rufus Arrindell despues a rolata pa tercera pa un doble matansa via segunda pa primera.

Den e octavo Esso ta anota un biaha mas pa pone e score na 5-3. Tacking a habri comiendo ponche pero Roy Gibbs ta logra hit y roba segunda. Guillermo Richardson ta out number dos cu flycito den man di tercera. Hit di Andres Jones tabata bon pa empuha Gibbs cu carrera number cinco di Esso. E wega a finalisa cu score di 5-3 te 4 error. Sto Domingo tabata tin 9 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Rufus Arrendell cu a haci bon revelo colgando cinco cero pa e Dominicanonan.

Pitcher perdedor Francisco Mota. Abridor di Sto Domingo tabata Ivan Petersen y di Esso tabata Emiliano Jansen.

Mihor batidor di Esso tabata Andres Jones cu hit den 5 turno si Sto Domingo Cesar Castillo tabata e mihor cu 2 hit den 4 turno.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa " Arubaanse Drukkerij, uitgevers & Publiciteits Mij.N.V.

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: F.3.25 pa luna

Anuncios y Administracion Tel.: 1116
Redaccion y Subscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch Samson (Tel. Cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas: 2597)



Diasabra atardi ultimo a tuma luga den iglesia Fatima na Dakota, e matrimonio elegante entre Shirley Mildred Tjong y Armand Orlando Nunes. Stra. Tjong ta e simpatica maestra na Emmaschool, mientras e bruidegom ta funcionario di e compania IBM.
Despues cu pastoor Van der Vaart a bendiciona e matrimonio, a sigi un recepcion masha alegre na cas di e bruid den Guyabastraat. Tanto na e pareha Tjong-Nunes como e mayornan, nos ta expresa nos sincero pabien. Riba e foto: E pareha , cu ayera a sali pa un corto luna de miel na New York, na unda e bruidegom lo keda pa e proximo lunanan.

OMBER A TIRA PORTUGUES DEN BARRICA AYERA NOCHI

LLEMSTAD -- Ayera nochi mitar di dies taba-
 un tiroteo serio riba e hoekie Nieuwestraat/
kstraat, ora qu despues di un pleitu y tiramen-
 di piedra entre diferente homber, un di esaki-
 a saca un revolver caliber 22 y a tira e por-
ues den barrica.

n condicion critico nan a
sporta e portugues hospital
inda Dr. Allaart a practica
vencion quirurgica inmedia-
nte pa salba e portugues su

E portugues qu a ser herida, N. de Freitas, quende ta biba den Nieuwestraat mes den e cas number 34, aparentemente tabatin dificultad promer qu un tal M., qu ta un tipo quende tin mal reputacion y den pasado a yega di hañele frecuentemente den man di autoridadnan hudicial.

Durante e pleitu qu e portugues tabatin cu M., el a hisa esaki pone abao na suela na dado momento pero den e instantenan ei a yega serca, caminda e dos personanan tabata envolvi, dos otro homber qu un tal C.F.E. di 32 aña di edad y su compañero H.F.G. di 29 aña di edad.

Ora qu nan a yega serca, nan a mete nan den e asunto di manera qu M. a haña chens di lanta corre bai. Durante e pleitu y bringamentu qu a sigui despues entre de Freitas y C.F.E. nan a cuminsa tira otro qu piedra y tabata e ora ei qu H.F.G. a los dos tiru riba e portugues for di e revolver caliber 22. Un di e tirunan aki a alcansa e portugues den barrica y den condicion grave nan a hibele hospital cu ambulance policial.

Despues di e tiramentu, recherchenan a localisa tur e dos agresornan qu a hinka nan mes den e pleitu, mientras qu M. tambe lo ser detene.

Te awe mainta condicion di e portugues tabata hopi serio.

x pader catolico a di asilo politico Moscu

CU--UPI--E agencia oficial
ticia Tass a bisa awe qu au-
adnan sovietica a duna asilo
ico na un ciudadano nortea-
cano quende tabata pader ca-
.
ss a agrega qu e refugia-
uende a ser identifica como
ld M. Moch, a presenta su pe-
 pa asilo politico den señal
otesta pe accion di Estados
s na Vietnam.
anisacion competente sovie-
asina Tass a sigi bisa, a exa-
 e pedido y a duna e asi-
litico.
s a agrega qu Koch kier a
esa su protesta contra loke
a califica como "politica
cionario interno" di e pre-
te norteamericano Lyndon
son y construi un orden so-
obo den su pais."
gencia a transmiti loke nan
a ta consistui un declara-
di Koch ne ministerio di re-
nan exterior sovietico y den
oor a ser lesa:
ni, Harold N. Koch, a pidi
ni hanja asilo politico na
 Sovietica. Mi ta hasi e pe-
 ey pa e siguiente motibu-

otesta contra e agresion
americano na Vietnam, cual
mentando cada dia cu forsa
dad e injusticia."

Maspasahero i avion pa Aruba

ORANJESTAD--Un resumen tocante e cantidad di avion- y pasaheronan cu a baha na aeropuerto Prinses Beatrix na Agosto ultimo, ta indica cu trafico aereo a aumenta considerablemente, compara cu luna di Agosto 1965.
Aki ta sigi un resumen di avion y pasaheronan cu a yega:

ATERIZAHENAN AGOSTO 1966	
Comercial	285
Gubernamental	16
Sport	56
Prive	71
U.S.A.F.	1
TOTAL	429

ATERIZAHENAN AGOSTO 1965	
Commercial	248
Gubernamental	10
Sport	21
Prive	28
U.S.A.F.	2
Ven Airforce	2
TOTAL	311

PASAHERONAN AGOSTO 1966	
A Yega	7696
Di Transito	3048
A Sali	8140
TOTAL	18884

PASAHERONAN AGOSTO 1965	
A Yega	7197
Di transito	2050
A Sali	7769
TOTAL	17016

Y'S Mens Club

SAN NICOLAS, Y's Men's Club, e club servicial di Y'.M.C.A., lo recorda su di 8 anja di existencia, dia 1 di october proximo.
Riba e dia aki, lo tin un baile den Douane Club na Oranjestad cu musica di e conocido conjunto "Sensacion Musical".

Juan Briezen ta ricibi promocion



Promocion di Juan Briezen pa puesto di Supervisor-Office Services den Departamento di Comptroller's a keda anunciá y lo bira efectivo 1 di September.
Sr. Briezen a bin traha na Lago na Mei 1943, como Aprendiz D den Personnel Department. Na Mei 1945 el a pasa pa Hydro/Alky Plant como Senior Apprentice B.
Despues di su traslado pa Process-Catalytic & Light Ends, el a bai progresando door di puestonan di apprentice clerk y process clerk, pa posicion di Process Clerk-Cracking na September 1956.
Na Juni 1965 el a pasa pa Departamento di Comptroller como Process Clerk, cual puesto e tabata ocupa promer cu su recien promocion.
Na Lago Sr. Briezen a completa entrenamento den Office Procedures Intermediate y Advanced Typing y cursonan di Remedial English.

Sr. Briezen ta gusta hunga futbol y golf. E tin casi diezcincu anja den directiva di Lago Sport Park.

Sound of music

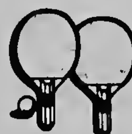
ORANJESTAD--Diarazon proximo, 14 di September, lo ta "Kiwanis Night" den teatro De Veer na Oranjestad.
Durante e anochi aki lo tin estreno di e pelicula di anja "Sound of Music"?, pa och'or y mei di anochi.
Tambe e anochi aki lo ta prome biaha cu teatro De Veer ta completamente aire-acondicionado y asina ta laga e amantenan di cine disfruta di nan pelicula den un clima fresco.
Prome cu e pelicula aki, lo tin un show a cargo di e artistanan di Aruba Caribbean Hotel, kendenan a duna nan cooperacion completamente desinteresa.
Manera ta conoci caba, e recaudacion di e anochi aki lo ta na beneficio di e stichting cu ta encarga cu trahamento di un institucion pa e muchanan di Aruba cu ta mentalmente atrasa.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










AMSTEL Y ARGO DEN FINAL DI COPA AMISTAD

WILLEMSTAD, diasabra anochi den stadion di Rif, un publico chikitu por a presencia e mihor wega cu a ser efectua durante ultimo tempunan. Cu masha entusiasmo e cerveceronan di Amstel y Blue Hawks tabata combati otro. Tantu Henk Daniels como Nelson Francisca a actua den forma sobresaliente riba monticulo. Lefty Francisca manera e ta ser yama pa su companjeronan di equipo no a permiti un hit te den septimo inning, pero su deseonan di tira pelota no-hitter ta bai perdi, ora cu Papi Leito ta connecta e prome incogible pa Blue Hawks.

FIRESTONE ELIMINA

E muchanan di Amstel, cu ya tabatin tres hit registra, no por a yega mucho leu den produccion di carreda, gracias na e trabao eficaz di e lansador Henk Daniels Tur esfuersonan di Blue Hawks pa mantene e partido sin anotacion despues di nuebe inning ta cai na awa, ora cu e pitcher Henk Daniels a duna e prome bateador di Amstel den nobeno inning cuater bola, Juan Fornerino cu tabata e siguiente bateador ta manda Margaritha segunda cu toque di sacrificacion, mientras cu Gilbert Naaldijk ta percura pa e carreda di victoria ora e manda Margaritha home cu un single den outfield.

Un wega berdaderamente grandi a ser realisa pa e dos equiponan aki. Riba terreno e muchanan a hasi nan mihor esfuerso pa no comete error.

E muchanan di Blue Hawks cu e derrota cu score minimo di uno cero a demostra, despues di hopi tempu, cu si nan train y comporta nan nechi tur cos por drecha.

Prueba di esey tabata e bunita partido efectua diasabra anochi den Copa Amistad contra Amstel.

Amstel tabatin un total di cuater hit contra tres di Blue Hawks Wilson Obispo, Naaldijk, Fornerino y Martina tabata e hungadornan di Amstel cu a conecta hit contra Daniels. Papi Leito, Mills y Daniels tabata e bateadornan di Blue Hawks cu a anota e tres hitnan contra e pitcher Francisca di Amstel.

Pitcher ganador tabata Nelson "Lefty Francisca", cu a poncha nuebe bateador y e perdedor tabata Henk Daniels cu a pone diesun strike-out tras di su nomber.

ARGO-FIRESTONE

E partido cu ayera mainta a ser efectua entre Santa Rosa Indians y e triple campeonnan Firestone no tabata di e nivel di esun cu a wordu exhibi diasabra pa Blue Hawks y Amstel. E muchanan di Tio Daou, den forma sorprendente, a elimina Firestone cu e score grandi di 13-4.

E negligencia di parti di e infield di Firestone a contribui hopi den e derrota grandi. Esaki a cuminsa mustra cu e ... bira interesante den ... nato di Antillas, ya cu e actuacion di Firestone no ta di compara cu un equipo campeon.

Den cuminsamentu di e wega tur hende a pensa cu Firestone lo a actua normal, ya cu nan a cuminsa poniendo publico kere cu nan lo a duna Santa Rosa e score di mas grandi cu nan a yega di hanja nunca. Sin hopi dolor di cabes nan ta anota tres carreda den prome inning. Pero pa resto di e wega pitcher Sam Jacobs y su colleganan ta reacciona y no a sosode tal cos mas. Poco poco e produccion di e indiannan di Santa Rosa tabata aumenta, te cu finalmente nan a keda superior den tur sentido riba e triple campeonnan.

Santa Rosa a score e total di diescuater hit y a comete cincu error.

Firestone en cambio, cu nomber di tres biaha campeon, a decepciona, ora nan a marca cincu hit cu seis error. E hitnan mayoria tabata riba nomber di Willem Spanner.

Sanin Daou tabata e mihor bateador pa Santa Rosa cu tres hit riba su nomber, den cinco turno na bate.

Despues cu Firestone a marca tres carreda den prome inning pa medio di Aldric Victoria, Nildo Susana y Spanner cu a connecta un triple, Santa Rosa ta hasi e score den segundo inning cu carredanan di Chu Halabi, Ricardo Halabi y Sam Jacobs. Un doblete di Rene Fluonia ta percura pa e cuarto y ultimo carreda di Firestone.

Tur cos a caba na nada pa Firestone su hungadornan, cu tabata hasi mal tirunan na base y tambe tarda muchu pa tira e bala.

Den cuarto inning e muchanan di Santa Rosa a cuminsa domina y ta score dos carreda pa bai dilanti 5-4. Chu Halabi y Sam Jacobs ta score cada uno un biaha pa Santa Rosa hanja e ventaha cu nan no a perde mas pa resto di e partido. E shortstop chikitu di Santa Rosa Max Gumbs ta percura pe score yega 9-4 despues cu el a conecta e homerun den terreno cu dos homber na base y score 6-4. E homerun di Gumbs a bini na man di e lansador Niels Cannister. E wega di Firestone a bira di malu pa peor, y esaki a bira un ventaha pa e indionan cu tabata hunga na nan smaak.

Santa Rosa ta score tres biaha mas den septimo inning y dos biaha den nobeno inning.

Sam Jacobs a cuminsa custum... bateadornan di Firestone y awor e ta domina nan facilmente.

Si sigui asina e asuntonan lo bira un poco complica, ya cu si nan presenta di e manera cu nan tabata ayera ta mas cu sigur cu nan lo termina na e cuarto puesto den e cuater equiponan.

Joe Louis :

CLAY MESTER TENE CUIDAO

LONDRES -- UPI -- Joe Louis excampeon mundial di peso completo a bisa cu Cassius Clay lo continua como campeon pa un tempu largu, ora cu el a yega aeropuerto di Londres ayera.

Pero el a agrega cu e "mester bringa mihor di loke el a hasi diasabra na Alemania contra Mildenberger".

Louis cu a presencia e pelea den cual Clay a derrota e aleman pa knockout tecnico den di diesdos round, a bisa cu e mayor amenaza di Clay actualmente ta Ernie Terrell, ya cu e tabata den poder di e titulo un biaha caba.

Louis a bisa cu Clay lo derrota Williams ora e enfrenta esaki na Houston (Texas) na november, pero el a bisa cu "e mester cuida su curpa.

MILAN, ITALIA -- UPI -- Inter di e ciudad aki a derrota Sporting di Lisboa cu score di cincu-cero den un partido amistoso di futbol cu a ser disputa den presencia di 25 mil persona.

Tres di e cincu golnan a ser marca den e prome tempu.

Autor di e golnan tabata: Mazzola na di diesdos minuut, Corso na di 44 y Domenghini algun minuut prome cu referee duna señal pa termina e prome periodo.

Despues di cincu minuut di e etapa complementaria e brasileño Jair cu a reemplaza Vanicio a marca e cuarto gol y e quinto a ser anota pa Mazzola.



Catcher Cecil Haynes den compania di su coach Marcelino Barry, t... hasi un poco di mofa di e hungadornan adversario.



E temible bateador di Firestone Aldric Victoria ta sperando ansios... riba lansamentunan di e pitcher di Santa Rosa.



Willem Spanner a hasi tur esfuersonan pa yega primera base, prome cu e inicialista a captura e bala, pero e tabata un poco laat.

CLAY A MANTENE TITULO:

CU VICTORIA PA KNOCKOUT TECNICO RIBA E ALEMAN KARL MILDENBERGER

FRANCFORT, Alemania --UPI -- E campeon mundial di peso completo Cassius Clay a a retene su titulo diasabra ora el a vence e aleman Karl Mildenberger mediante un knockout tecnico den di diesdos round.

E pelea aki tabata hopi dificil pa Clay den e prome roundnan, ya cu e rival tabata zurdo y Clay no por a concentra su golpenan, aunke constantemente e tabata alcansa e aleman cu slanan di jab den cara, sigi pa derechonan cu primeramente no tabata hasi efecto.

Mildenberger tabata un rival pa Clay solamente den e prome cincu round, pero despues di esey tabata Clay cu a tuma mando completamente den ring.

Clay tabata castiga su adversario Karl Mildenberger na su antojo aplicando tur clase di sla riba su rival. Cu ambos man Clay tabata castiga e aleman te cu referee mester a pone un fin na e accionnan, ora cu e aleman a bai lona dos biaha den e mesun round aki. Ademas Mildenberger a bai suela den roundnan cincu, ocho y dies.

E campeon aleman a duna e mihor pelea di su carrera, den presencia di 30 mil persona cu a bai Aldstadion. E aleman cu hamas a topa un boxdo di e clase aki, a mustra su propio publico cu e ta pertenece na e clase di mihor boxdonan di mundo.

Clay cu a ser stroba cu e paramento derecho di e boxdo su dilanti, no por a termina e pelea mas tempran cu diesdos round, mientras cu e ingles Henry Cooper y Brian London a keda termina despues di seis y cuater round, respectivamente.

Referee Teddy Waltham cu masha poco biaha mester a interveni a amonesta Clay den di diesun round, pa motibu cu el a connecta cu guante habri, y prome cu gon sona, Clay ta manda Mildenberger lona pa di tres biaha e anochi. Asina gong a sona pa cuminsa e di diesdos round, Clay a mustra dicidi pa caba cu e pelea. Rapidamente e ta sali cu slanan duro y corticu na cara di su adversario. E aleman ta bai lona pa di tanto biaha, y asina el a lanta, tambaleando ainda, pero referee no a dunele chens pa bolbe drenta den ataque, ya cu e ta manda Clay den su skina.

Esaki a sosode despues di un minuut y 15 seconde.

E tres miembronan di hurado tabatin e siguiente puntonan registra:

Nat Fleisher (E.U.) Clay ocho y Mildenberger 3.

Felix Ohleit (Aleman. Occ.) Clay 6 Mildenberger 2 y 3 empata.

Referee Waltham (Ingl.) Clay 7 Mildenberger 5 y 2 empata.

Prome cu Clay a sali pa Merca el a declara cu el a keda impresiona pa e rapidez cu cual e aleman a actua. Despues di mi e ta e peso pesado mas rapido di Europa.

Jack Johnson vs Milo Calhoun

WILLEMSTAD -- (Awe nochi) e idolo local Jack Johnson lo hasi un paso, grandi den su carrera boxistico, ora cu e topa e number ocho riba lista di Asociacion Mundial di boxeo Milo Calhoun.



MILO CALHOUN

E campeon curazolenjo cu e anja aki mes lo bai bringa pa e titulo welter di Hulanda contra ganador di e pelea, Schuurmans-De Vos, ta bai enfrenta un boxdo di clase.

E programma di majan anochi ta e topico di momento actualmente riba caya. Pa prome biaha Jack Johnson ta bai enfrenta un boxdo di ranking mundial den su carrera.

Recientemente e boxdo Calhoun a registra un victoria riba e number seis George Benton. Ademas di e triunfo aki Calhoun tin victorianan riba boxdonan di clase mundial.

E promotor nobo Hildo Keyzer a logra di trece un boxdo di lista mundial den ring local. Algu cu seguramente mester wordu elogia. Diabierne ultimo Calhoun a yega Corsow.

Awe nochi lo e ta den e programma di Noticiero Deportivo huntu cu Hector Rosario na Television. Calhoun ta un boxdo ketu, pero sigur di su mes y especialmente un homber masha serio den ring.

E pelea aki lo ta esun di mas fuerte pa Jack Johnson. Despues di e derrota contra Pedro Miranda cu no ta den ranking tabata un les, y awor e hoben Jack lo mester demostra su clase. Nos ta casi sigur cu Calhoun lo ta di e mesun estilo cu Miranda o sea un boxdo cu ta busca pelea. Si e idolo local logra un victoria o un empate, esaki lo nifica un victoria grandi pe. Si Johnson logra un di e dos resultadonan aki, e ta cuminsa na drenta den noticia mundial, y na e mesun tempu esaki lo habri porta di boxeo internacional pe. Nos ta corda cu semper Johnson a pidi boxdo di ranking y cu awor e ta hanja loke el a pidi.

Publico di Corsow, siguramente lo no ta laga Jack Johnson na caya y nos ta spera cu nan lo tei pa dunele tur e apoyo necesario. Nos ta spera tambe cu Jack Johnson lo ta un poco agresivo y no keda semper un boxdo defensivo.

Ademas di e pelea importante aki, nos lo hanja un semimain-bout di hopi interes, cual ta na encargo di otro boxdo antillano - Black Shadow contra e venezolano Gato Mendez.

Mendez, manera nos a ser informa ta un boxdo di hopi pegada. Ademas e ta ganador di Jose Antonio Burgos, cu ta conoci aki na Corsow.

Shadow lo mester aplica tur su recursonan pa duna un bon pelea contra e venezolano.

Tantu e pelea di Johnson como esun di Shadow lo biaha dies round.

Un pelea di ocho round lo ta na encargo di e matador venezolano aki na Corsow Vicente Piña y e dominicano Cristobal Leon. E dominicano no ta conoci, pero si Piña cu semper a duna e publico amante di boxeo tur loke e ta posee.

E otro peleanan di e programma ta como siguiente:

Dibbs Spoiler, un boxdo hopi popular lo enfrenta e arubano Irno Werleman. Boca Chica Kid, conoci pa su tremendo, bolo punchnan ta enfrenta Lorin Johnson. Den e peleanan di cuater round nos ta hanja Huracan Ramires contra Mac Daniel: Olly Wilson contra Franklin Morales y Baby Face Fichi y Ruiseñor.

Nos ta spera cu e publico di Corsow lo duna su apoyo na e promotor, pa nos por mira mas boxdo di ranking den ring antillano.



BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers durante e weekend a hasi gran papel den baseball y e tuma e puesto di honor na nan encargo, den e recta final pa gallardete.

Wills, parce ta un homber cu ta causa hopi problema pa Dodgers epecialmente den ganamento di pennant.

Na anja 1965, Wills tabatin dificultad cu Jim Gilliam y Dodgers a gana 15 di nan ultimo 16 weganan y a obtene e titulo di Liga Nacional.

Diarason anochi Wills y Tommy Davis a hera di tira moketa riba otro den dugout, debi na e derrota di 3-2 den diesdos inning contra Gigantes y for di e dia ei Dodgers a cuminsa ta hunga baseball.

Ayera nan a sweep un doubleheader cu blanqueo respectivamente di cuater-cero y uno-cero, pa bai ocupa e prome puesto.

Prome di esaki nan a gana Houston Astros siete pa nada y 1-0 diabierne y diasabra.

Walter Alston a bisa cu esei ta net loke e muchanan tin mester, un poco pelea lo kenta nan sanger y ora nan lubida e pelea nan ta hunga baseball cu e sanger cayente.

Di e otro weganan Cardenales di San Louis a gana Pittsburg 4-3, Gigantes di San Francisco a blanquea Chicago 2-0, despues di a perde e prome wega di doubleheader 4-3. Phillies di Philadelfia a gana Rojos di Cincinnatti 9-3 y Atlanta a gana New York 8-3.

Den Liga Americana, Twins a gana Orioles di Baltimore 11-6. pa completa e serie di tres wega y asina a pasa pa bai ocupa e segundo puesto den circuito hoben.

Kansas City a gana Detroit Tigers 5-1, California a derrota Indios di Cleveland 8-2, New York a gana Boston 4-2 y Chicago a derrota Washington 4-1.

Despues di e weganan di weekend e equiponan cu ta ocupa prome division den e dos liganan ta como siguiente:

Baltimore--; Minnesota 10, Detroit 101/2 y California 17.

NACIONAL

Los Angeles--; Pittsburg 1; San Francisco 2; Philadelfia 6 1/2 y San Louis 10.

REMITIDO

Querido redactor permitimi un espacio den bo corant, pa pueblo di Aruba ta na haltura di locual ta pasando den nos mundo di deporte. Nos cu ta traha shift tin di duna e reclamo aki. Ora cu tin un wega di futbol nos ta bai weita e wega. Tin biaha hasta ora cu nos tin graveyard (12-B) nos ta perde nos sonjo pa nos bai weita wega.

Ora cu nos trahando e warda di 4-12 y tin un bon wega, nos no por bai. E unico recurso cu ta keda nos ta di jama Wilhelmina Stadion pa asina nos por hanja e score mas lihé. Bisando e meneer cu ta contesta e jamada cu nos ta trahando, y cu si e tine bondad di bisa nos con e score ta, e ta duna nos un constesta rapido pero di chambonada.

Por'ehempel dia 28 di Aug. tabatin e wega entre Dakota- Tropical nos tabatin 4-12 shift. Mas of menos 6 10/pm nos a jama Stadion pa e score, e gran meneer ta duna nos e contesta cu e wega ta 0-0, mientras cu e wega tabata 7-1 na fabor di Dakota y e wega tabata serca di termina. Dia 30 di Aug. trahando e mesun warda di 4-12. Tabatin e wega Estella- Jong Aruba . Nos a bolbe jama Stadion pa informa pa e score. e wega tabata serca di termina. E gran meneer ta bolbe duna su contesta 8-0 pa Jong Aruba. mientras cu Estrella tabata ganando 2-0.

Nos ta puntra ta pakiko e meneer cu ta contesta e telefoon no por bisa e berdadero score?

Ta sa e no sa miho? Podiser e meneer ey no por ni lesa ni mira e scoreboard? Si esey ta e caso anto pakiko no busca un cu e capacidad pa trabao ey?

Masha danki pa e concedi na mi den bo corant.

Un amante di deporte
Crecencio Geerman
Santa Cruz 120.

Nota Di Nos Redactor Deportivo:

Esaki ta un di e casonan caminda uno ta danja pa otro.

Naturalmente despues di ricibi e remitido aki nos a acudi cerca e administrador di Wilhelminastadion Johnny Oduber pa buska informacion tacante di e punto treci adilantis. E comentario cu nos wordu duna ta cu primordialmente ariba conseho di polis a wordu duna orduna e cuidado di tereno pa no duna score di wega mas na telefoon.

Ta sosode cu masha hopi yamada ta drenta pa anochi y cu e telefoon ta door di esey masha hopi ocupa. Como cu personal di ambulans ta presente na casi tur wega y a yega di pasa caba cu polis tabata tin mester di ambulans sin por a haja contacto cu Wilhelminastadion debi na cu e telefoon tabata continuamente ocupa, polis a conseha e administrador di stadion pa no duna score mas di wega.

E ordu a wordu pasa pa e cuidado di tereno y tanto e como otro persona cu sa atende e telefoon durante wega ta duna e contesta cu no ta duna score di wega mas.

Hopi biaha ta sosode e ora cu esun cu a yama ta usa palabranan insolente cometiendo cu esey un abuso.

E cuidado di tereno a informa nos cu lo ta otro persona a duna e informacion asina robes na e remitente Geerman na e dos ocasionnan menciona. E ta sigura nos di semper duna como contesta cu no ta duna score mas.

Ta un hecho cu masha hopi biaha ta wordu yama durante wega, especialmente ora cu ta un wega di basta importancia.

Door di no duna score ta ser spera cu e yamadanan ta stop y cu e telefoon ta liber pa e casonan di emergencia cu lo mester por tin necesidad di usa e telefoon.

Naturalmente no ta correcto e dunamento di un score completamente robes manera a sosode dos biaha cu Sr. Geerman.

Aki talves un radio emisora lo por haci bon trabao si nan tin un persona na stadion cu por duna score na e locutor na warda kende lo por pasa e score pa e oyentenan cu pa un motibo of otro no por bai weita wega.

ENGLAND A BAI HOSPITAL

BLACKBURN , Inglaterra -UPI - E hungador gales di futbol Mike England, centro medio internacional di e equipo Tottenham Hotspurs a keda hospitalisa den e ciudad aki. England a ricibi un golpi na su cabes den e partido den cual su equipo a derrota Manchester United.

Apesar di cu e manager di Tottenham Hotspurs no tabata ke pa e biaha, England a resisti pa e regresa Blackburn caminda e ta biba.

Awe marduga su esposa Gwen a yama telefon , pidiendo un dokter y e hungador gales a ser hiba hospital den un ambulance.

Un vocero di e hospital Royal a bisa atardi cu e hungador ta "bastante mihor", pero el a agrega cu e golpi tabata hopi fuerte y ta sigur cu e no por hunga pa por lo menos 15 dia. Luna pasa, England a ser transferi di Blackburn Robers pa Tottenham Hotspurs pa 95 mil libra esterlina cu ta mas o menos 226 mil dollar.

RECORD PA McGREGOR

BLACKPOOL, Inglaterra--UPI-- E gran landado britanico Bob McGregor a establece un record mundial pa 100 meter estilo liber pa e tempu di 53.5 seconde o sea un decimo seconde menos cu e record anterior cu a ser establece pa e norteamericano Zag Zorn.

Sin embargo ganando e titulo mundial den e Derby de Baths, McGregor a pone e speranzanan di Gran Bretaña pa e weganan olimpico di 1963, ora el a bisa. cu e ta duda cu e lo participa den nan.

GLASGOW --UPI -- Su inclinacion na bibida (gaseosa) y su aficion pa un bon mesa a costa un boxdo ingles un suspension pa tempu indefini.

E peso mosca J. Kellie cu mester a bringa den e campeonato di imperio y comanidad britanico celebra na Kingston Jamaica, a bebe un paar di botter di limonada y a come di mas di manera cu ora el a subi balansa el a pisa di mas y no por a box. Andy Peace, peso welter, a ser causa di e crea incidentenan. Tur dos a worde hiba bek Londres, prome cu e weganan a termina.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Haga planes para aumentar su cuenta bancaria. Converse con los expertos y recibira ideas magnificas. Expongales tambien las suyas. Tome nota de todas y proceda de acuerdo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted debe usar ciertos detalles si quiere lograr sus objetivos de un modo etico. Demuestre que tiene ingenio. Este alerta en relacion con una persona que se le opone fieramente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Buen dia para exponer sus ideas muy sutilmente. Una noche ideal para un idilio, tambien. Cierto favor le traera un apoyo excelente asi como beneficios en el futuro.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si usted es leal con sus admiradores en este dia particular, encontrara que puede lograr respaldo para su empresas vitales. Es aconsejable que asista a una reunion de personas influyentes.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Escuchar atentamente lo que dicen otras personas hara posible que se le brinde una buena idea que podra utilizar ventajosamente. Imite los sistemas buenos de otros. Haga su vida mas interesante.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia excelente para planear como salir de la rutina aburrida que lo martiriza tanto fisica como mentalmente. Dedicase a ver a una persona poderosa y expongale francamente cual es su anhelo principal.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Haga planes para llegar a un acuerdo mayor con una persona que estima mucho. Organice sus pensamientos como es debido. Su vida puede ser infinitamente mas feliz en el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Una dia para recrearse con amistades cuyas inclinaciones sean similares a las suyas. Aclare cualquier mal entendido. Sea justo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Lleve a cabo lo que otros esperan de usted antes de salir a divertirse con sus amigos. Puede que le ofrezcan algun consejo que le traiga mayor exito. Este alerta a las sugestiones.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) La participacion en alguna forma de deporte que le proporcione aire puro es bueno para relevar la tension. Muchas personas que congenian se sentiran felices en su compania

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si toma una actitud mas practica en relacion con sus anhelos, encontrara que los podrá realizar bien y mas rapidamente. Visite parques y museos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si visita a sus amistades y a su familia ganara la buena voluntad que es tan importante en este periodo particularmente. Usted piensa clara y rapidamente ahora. Haga contactos nuevos.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Sera una de esas personas practicas que desde temprano comprendera el valor del dinero, de modo que depende de usted darle el entrenamiento espiritual y etico para que sus energias no sean exclusivamente en el.

Bo ke gana



den un luna di tempu?

TUR LOKE BO MESTER HACI TA CAMBIA DI E SIGARIA AMERICANO CU BO TA HUMA AWOR PA



ATA E PRUEBA:

UN PAKI DI CARAVANA TA COSTA **FLS. 0.45**

UN PERSONA CU TA HUMA UN PAKI PA DIA TA GASTA PA LUNA **FLS. 13.50**

UN PAKI DI SIGARIA AMERICANO TA COSTA **FLS. 0.70**

UN PERSONA CU TA HUMA UN PAKI PA DIA TA GASTA PA LUNA **FLS. 21.--**

E Fls. 7.50 cu bo ta paga di mas, bo no ta pagando pa mihor calidad, ya cu esaki ta derecho di importacion cu e sigaria ta paga extra.

Cu otro palabra bo ta regalando gobierno Fls. 7.50 tur luna.

Hasi cos di sabi, cambia awor pa.

CARAVANA, e mihor sigaria traha na Antillas

PRESIDENTE FILIPINO A SALI PA MERCA AWE

MANILA --UPI -- Awe presidente di Filipinas, Fernando Marcos, lo sali pa un bishita na Merca pero e comitiva lo pasa anochi na Honolulu, promer qu nan continua viahe pa Washington.

Durante su permanencia na Merca, qu lo dura dos siman, presidente Marcos lo realisa dos bishita di caracter sentimental y qu ta bai back te mas o menos 25 anja pasa.

Diamars, majan qu lo ta su promer dia na Washington, Marcos lo bai e cementerio nacional, di Arlington pa deposita flor na tumba di e solda desconoci, na e tumba di presidente John F. Kennedy y esun di general Jonathan Wainwright.

Despues cu Wainwright a hanjele obliga di entrega su tropanan na e Japonesnan na Bataan y despues atrobe na Corregidor, Marcos a participa na e infame "Marcha de la muerte" y despues di a pasa un bon tempu den prison caminda el a ser tortura, el a hui bai den serrunan caminda el a bringa como guerrillero.

Diabierne, bayendo Washington, pa New York, Marcos lo para poco na Gettysburg, Pennsylvania, pa bishita expresidente Dwight Eisenhower. quende e tempu ey tabata ayudante di general Douglas Mac Arthur na Filipinas y como tal a yuda forma y train e ehercito di cual Marcos a bai forma parti despues.

Tambe e presidente Filipino lo pronuncia un concurso den un reunion di Congreso y senado na Washington y den e Asamblea general di Nacionnan Uni.

Gran cantidad di heroina confisca

NEW ORLEANS--UPI--Agentenan federal di FBI en combinacion cu polisnan local ayera a confisca un gran cantidad di heroina, cual su balor ta ser calcula, si nan bendele detaya, riba un million dollar, y tambe nan a confisca e suma di 300.000 dollar ora cu nan a tene un razzia den un barrio residencial di e ciudad aki.

E agentenan tabata observando e cas for di basta dia caba y nan a detene Lerey Smith di 38 anja di edad y su cuña, Margareth di 32 anja di edad.

Den e cas nan a hanja mas o menos cincu kilo di heroina puru, un cantidad di marihuana y un gran suma di placa qu ta yega te 300.000 dollar. Polisnan a informa cu ainda nan no sa sigur cuantu placa tin, sino te ora qu nan caba di conta.

Smith a ser detene ora cu el a sali for di su cas pa drenta den su auto.

Nan a hanja tres mil dollar den su poder. Awor aki polisnan ta buscando un tercer miembro di e banda, Melvin Smith, ruman di Leroy.

Romance entre Chi Chi y An-An a fracasa na Moscu

MOSCU -- UPI -- Chi Chi, e panda hoben di dierentuin di Londres a pasa e periodo veraniego di co-existencia pacifico cu An-An, e panda sovietfco di e dierentuin di Moscu. A pesar di e "bon biba" aki, amor no a florece entre nan dos y segun un vocero di e dierentuin di Moscu a declara, por lo pronto lo no tin panda chikitu a la vista den futuro.

Chi Chi durante tur e tempu aki no a laga di come bon y por mira esaki pasobra el a bira basta gordo. E dos animalnan pretu-cu-blancu, qu parse un toro pa via di nan tamaño gigantesco, durante tur e tempu aki no a hasi nada otro sino come, drumi y ... hole otro, pero ei nan tur cos a caba.

Chi Chi cu An An ta e unico pandanan bibu qu tin pafor di nan pais, qu ta China. E perspectiva di qu nan lo haña yiu ta hopi leeuw, asina e vocero di e dierentuin a declara. Di e manera aki posiblemente Chi Chi lo regresa Inglaterra pronto, pero esaki ta depende di e funcionarionan di e dierentuin di Londres, asina e vocero a declara.

Dia 11 di maart ultimo Chi Chi a yega Moscu cu avion pa bai biba cu An-An pa asina logra produci e promer set, di pandanan qu a nace den mundu occidental.

Pero e unico intento di uni nan a termina den un pelea, dia 31 di maart, ora qu e bewakernan mester a usa basora pa separa nan for di otro.

ELECCION DI SUCESOR DI VERWOERD

KAAPSTAD, --Sudafrica--UPI -- Dentro di 24 ora, e 159 legisladornan qu ta miembronan di Partido Nacionalista di Gobierno, lo decidi pa medio di votacion, quende lo sucede prome ministro, doctor Hendrik Verwoerd, como prome ministro di Africa del Sur, despues qu Verwoerd a ser asesina siman pasa pa Dimitro Tsafendas.

Dos di nan ta candidatonan qu ta disputa e eleccion ; e ministro di justicia Balthazar Johannes Vorster y e titular di transporte Ben Schoeman.

E otro tres candidatonan di mas tantu forsa, incluso e prome ministro interino, Eban Donges, parse a retira nan aspiracion.

Den informacionnan di prensa nan a cita supuesto declaracionnan di Donges den tal sentido y tambe di e ministro di defensa Pieter W. Botha y esun di educacion Jan de Clerk. Eleccion di e prome ministro lo ser anuncia, for di e trappi haltu qu ta bai pe entrada di Parlamento, pe hefe di partido Jakobus Potgieter.

BERLIN --UPI -- Cincu aleman oriental un di nan ta un muhe na estado, a hui ayera bai occidente, pasando e muraya di Berlin den un tanki improvisa.

E refugiadonan a usa pa nan huida audaz un vehiculo tur cubri di plachinan di heru pa protega nan contra e salvonan enorme dje comunistanan. Com cu ta, e hendenan aki a logra hui toch, quibrando e parti caminda tin alambranan y nan a pidi asilo den e sector britanico di Berlin.

Aya dos dje hendenan a resulta cu heridanan di bala den cabez - e heridonan tabata un homber y un muher.-

MERCA A REALISA MAYOR ATAQUE CONTRA N-V-NAM

SAIGON -- UPI -- Cientos di bombarderonan jet di Estados Unidos a realiza e atake di mas grandi den e guerra riba Vietnam del Norte, segun voceronan militar norteamericano a informa. E pilotonan norteamericano a cumpli 171 mision durante ayera, pa cumpli cu e accion aereo ma intenso riba territorio norvietnames. Ni un solo aparato norteamericano a bai perdi den e ofensiva.

E avionnan, bulando di aki y pa aya, a bombardea depositonan di petroli, emplazamientonan di artilleria antiaerea, tiendanan, embarcacionnan, brugnan, vianan ferrovario y centronan cerreteril.

Tambe e sector noord di e zona desmilitariza qu ta separa Vietnam del Norte y Sur, a ser ataca pa parti di avionnan Canberra B-57 y Phantom F-4C di forsa aerea.

E pilotonan qu a tuma parti den e incursionnan di e ultimo region aki a informa qu tabatin 55 explosionnan y ocho candela.

Aparatonan norteamericano a yega na 170 kilometer for di Hanoi, capital norvietnames, pa bombardea e playanan di operacionnan di e ferrocaril Champhuong, masha serca di e frontera meridional cu China Comunista. Akinan dos emplazamiento di armanan antiaereo y tres edificio a ser destrui, ademas di qu mitar di e area en cuestion a keda tur na candela.

Entre tantu, riba suela sudvietnames lucha tabata sigi di trupanan alia cu e guerrilleronan comunista. Nuebe di nan a muri ayera den dos batalla qu a ser libra rond di e Delta di Mekong. Un marinier norteamericano tambe a muri segun un vocero militar.

Johnny Halliday kier a comete suicidio

PARIS -- UPI -- Un grupo di hobennan silenciosa tabata haci warda ayera dilanti portanan dje hospital Lariboisierre den e capital aqui, mientras e madruga aqui tabata reina masha tristeza entre e grupo di hobennan aqui.

Denter di e hospital tabata drumi den un sala, Johnny Hallyday, quende tabata drumi for di conocimiento cu un braza extendi, despues di un intento di suicidio y den Musical Hall Olympia, e productor Bruno Coquatrix a bisa cu e loke cu a pasa cu John no tabata un episodio di su bida, sino un simbolo dje tragedia general di hubentud.

"E intento di suicidio dje hoben cantante no tin sentido si bo no conoce enter su bida. Su mama ta un Belga, na cual pais el a permanece algun luna pa pasa su vacacion. Su mama ta un recuerdo di niñez. El a bandona Johnny, cu luego a ser cria na cas di su famianan. El a crece y a bira cantante y despues el a logra exito pa bira te loke awor e ta, cu idolo di miliones hobennan frances, amantenan energico di Rock and Rolls, asina e productor a declara.

Dia domingu Johnny a bai pa e trata na salba su matrimonio, cual su unico fruto positivo tabata un yiu homber cu a nace 29 dia pasa. Su esposa a bisa cu Johnny ta dispidi placa na man jen, mientras Johnny tabata pensa cu ta un biaha so un hende sa tin exito den su bida.

Regresando na su mansion, Johnny a bai come cu su amigunan y di pronto el a pidi nan dispensa lamtando for di mesa. Mei ora despues su amigunan a forza abri e porta di banjo y nan a hanja e cantante banja den un laman di sanger.

Cu un nabaha di feita el a corta su pols y a guli un dosis fuerte di pildora di sonjo.

Rapidamente nan a transporte pa hospital, caminda nan a informa cu su bida no tabata na peligro.

Su esposa a bai bishite, pero solamente el a mira curpa di un homber profundamente na sonjo El a sali for di e hospital cu awa na wowo y no quier a expresa ni un pia di palabra respecto loke el a caba di mira.

Y casualidad a permiti cu net e mes dia Johnny mester a canta den un festival su cancion di mas afama: "Ya no hay mas speranza".

Mas belasting riba gasolin na Colombia

BOGOTA -- UPI -- Gobierno di Colombia, tin intencion di propone dos ley nobo di belasting na congreso nacional di e pais, e siman aki.

E belastingnan nobo aki ta forma parti di un plan grandi di gobierno pa hañä mas entrada y asina intensifica e inversionnan di gobierno den e pais pa asina combati e creciente problema di desempleo.

Un di e belastingnan di e proyecto lo ta pa cobra un peso extra riba cada galon di gasolin. (Un peso ta mas o menos ocho cent di un dollar.

Cu esaki gobierno lo haña 500 million peso extra pa aña qu lo ser exclusivamente utilisa pa construi y realisa obranan nobo. E centralnan obreril a anuncia qu nan no tin nada contra di e belasting nobo basta qu loque e produci lo ser utilisa efectivamente pa duna mas hende trabao y asina baha desempleo den e pais.

Industrialnan tambe ta partidario pa cobra e belasting nobo aki. Sin embargo, algun sector di transporta ya a declara qu nan lo pidi pa re-ahusta nan tarifanan qu ta den e sector aki nan ta mas activo.

E segundo belasting lo ta riba loque na Colombia nan ta yama "lotes de engorde", esta terrenonan qu nota ser utilisa pa nan doñonan quendenan ta spera di qu nan lo haña balor y asina nan por bendele cu ganancia apreciable. E medida aki tambe tin aceptacion general.

Personanan a huy for di prison na Santiago

SANTIAGO --UPI -- Menos di 24 ora despues di a hui for di prison lagando un saldo di cinco herido, a ser deteni ayera tardi dos dje siete fugitivonan peligroso.

Esnan deteni tabata e Uruguayo Julio Ignacio Scarpizzo, huntu cu e argentino "El loco Pep", cu ta herida, mientras el a ser indica como cabezante dje fuga y su companjero, e chilenjo Ernesto Poblete Ordenes. Ambos delincuente tabata den interior di fabrica di material di ehercito, cu tabata keda pega banda dje prison.

E arresto aki a ser haci pa oficial di ehercito dje fabrica, ora cu esaki tabata haciendo un inspeccion den e deposito dje fabrica. Ambos delincuente tabatin overall bisti, mescos cu e otro obreronan dje fabrica aki.

Pero ora cu e oficial a observa cu esakinan tabata desconocido, el a hands up nan.

Riba e ordennan di "hands up" di Poblete, a ser contesta cu varios disparo di revolver. E militar a responde e agresion cu su arma, heridando e criminal den su skouder, Luego ambos delincuente a ser transporta pa cuartel di investigacion.

Te ayera ainda e otro cincu bandidonan cu a hui tabata na libertad, pero e persecucion di polisnan nan tras ta sina grandi, cu denter di algun dia na ta spera di detene nan tur sobra. Asina autoridadnan alomenos a declara na periodistanan, Foi ayera nochi a ser deteni tambe numerosa muhernan cu ta biba di prostitucion, esnan cu autoridad ta supone cu a yuda e bandidonan aki hui y facilita armanan na e presonan aki.

Un tercer profugo ayera nochi ainda tabata na un lugar scondi entre e prison y e fabrica di material di ehercito pero te ainda nan no a logra identifica e delincuente aki. E ta pertenece na e grupo qu e huy antayera nochi.

Cu localisacion di e tercer - preso aki, practicamente cuater di e siete delincuentenan qu ta ser considera como peligro ta den libertad.

Te ayera tardi polisnan a tira e Uruguayo Julio Ignacion Scarpizzo y e chileno Ernesto Poblete Ordenes.

Florida kier aumenta comercio agricultor

MIAMI BEACH -- UPI -- Ministronan di agricultura di 11 nacionnan hemisferica ta actualmente den e ciudad menciona pa participa den deliberacionnan dje prome conferencia agricola interamericana.

Boyle Corner, comisionado di agricultura di estado di Florida ta e anfitrion oficial dje invitadonan, quendenan a hanja bienvenida oficial di gobernador Haydon Burns den un acto cu lo ser hiba a cabo awe pa instala e conferencia.

Lo asisti na e reunion aki, Panama Bolivia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nigaragua, Peru y Venezuela.

Dos otro pais - Republica Dominicana y Ecuador - a anuncia nan participacion pero na ultimo mento nan a laga esey sin efecto.

Objeto dje reunion aki ta basa principalmente pa mehora relacionnan entre estado di Florida y e nacionnan di America Central y Sur.

E reunion aki lo sirbi como base pa e discusionnan liber di asuntunan relaciona cu produccion agricola futuro y problemanan den campo di comercio entre nacional latino amercano y estado di Florida.

Diarazon lo tin e reunion di clausura, cual lo ser presidi pa secretario di agricultura di Merca, Orville Freeman.

De n e sesion di awe, Arturo Pino Navaro, di banco interamericano lo papia riba politica y procedimiento di financiacion.

Pa 7' or di atardi e ministronan lo participa na e ceremonia di plantacion dje arbol di amistad den cual su raiz nan lo mescla terra di tur e paisnan participante.

MAO TSE-TUNG TA MALU TOCH?

HONG KONG -- UPI -- Un grupo di turistanan frances qu a regresa di China Comunista a bisa awe qu e maximo lider di partido comunista chino Mao Tse Tung parse ta seriamente malu. E ta sufri di curason. Otro viajeronan a sigura qu tabatin chokenan entre e trahadornan di e pais ey y e miembronan di e hoben organisacion "Guardia Roja."

E turistanan, qu a entrevista nan mes cu Mao na cuminsamentu di luna expresa qu e hefe di revolucion chino ta duna e impresion di qu e tin un sufrimentu di curason, bastante serio. Nan tabata mirele cansa, segun nan a indica a pesar di qu e ta hasi esfuersonan pa mustra su mes alegre y jovial.

E informantenan a agrega qu, en cambio, e ministro di defensa Lin Piao, aparente sucesor di Mao, ta aparece den publico sosega y animoso.

DE GAULLE NA GUADALOUPE

PAPEETE (Tahiti)--UPI-- E presidente di Francia, Charles de Gaulle, awe lo bai Guadeloupe prome di regresa Paris mayan. De Gaulle y su esposa ta acercando final di nan gira straño rond mundu qu a dura tres siman.

E prome mandatario ayera a presencia e explosision nuclear frances pa señala qu ta di prome bes qu un hefe di estado di e mundu Occidental ta testigu di un prueba semejante na unicamente 25 milla di distancia. De Gaulle a mira e explosion for di riba dek di e barcu di guerra De Grasse. Nan a bisa qu e experimento a ser hiba a cabo na Mururoa, e di tres di e serie qu Francia a cuminsa dia dos di juli ultimo.

Esaki tabata e prome di su clase ya qu e artefacto nuclear a ser pone den un blaas grandi riba superficie di awa. De Gaulle y su esposa lo pasa anochi awe na Guadeloupe.

Aki bunita a caba....



Raquel Welch a ser proclama como e Diosa di Sex mas Voluptuoso di mundu y ta facil pa nos comprende qu merecidamente el a gana e titulo aki. Di e manera aki bisti Raquel Welch ta presenta dén e pelicula "Shout Loud, Louder...... I don't understand". - UPI- Radiophoto.-

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en pölvo MAXWELL HOUSE KOFFIE







DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY
PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "THE SATAN BUG" 14j.
RIALTO: 8.00 uur "DIVISION NARCOTIGO" 18j.
PRINCIPAL 8.00 uur "SAMMY THE WAY-OUT SEAL" ALL
AURORA: 8.00 uur "SMOKE SIGNAL" ALL
SAVANETA: 8.00 uur "LOS A-PURO Y DOS GALLOS" 18j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

Corret Everman Woolman a muri

ATLANTA -- UPI -- Na edad di 76 anja a muri Corret Everman Woolman, president dje directorio y director ejecutivo dje compania aeronautico Delta Air Lines.

Dia domingo siman pasa Woolman a ser interna den hospital Metodista y a ser someti na un intervencion quirurgica, pero parce e tabata sufri na un defecto di curazon.

E defuntu a cuminsa traha na e empresa aqui for di tempu cu e tabata un organizacion di fumigacion aerea y el a yuda hibe te na loke e ta actualmente cu ta e di siete compania aerea di mundu den grandura.

Ta haci un anja cu nan a nombre president di e directorio y dia cu periodistanan a puntre su opinion, el a responde humoristicamente: "Esaqui ta di prome nombramiento cu ta vale la pena, pasobra nan ta bai alza mi sueldo".

MI PAREJA DI BAILE

E nightclub "Tahiti" a caba di habri pa dianan di Pascu.
Hopi hende tabata acudi ne club aki y nan a organisa un competencia di baile pa amateurs y den e jury e conocido campeon mundial di baile Amador Zigar. Awe nochi tabata ultimo dia di competencia y Susanne un di e amateurnan a caba cu su wals. Susanna a baila un wals den cual ela hasi su best pasobra su deseo tabata pa bira un celebridad mundial un dia mescos cu Amador Zigar y su pareja.

Toer hende tabatin nervio pasobra e jury awor mester a dicidi ken ta e ganador.
Amador Zigar tabata un homber cu cabey preio, color bruin y cara skerpi cu tabata moestra mes ora cu e tabata decendiente di zigeuner.
Zigar tabata un netchi tipo. Personalmente e tabata mas bonita cu na portret. Pa Susanne tabata mescos cu es homber aki ta fija riba dje.

Porfin a jega e momento cu nan a entrega e papel cu e nomber di ganado.
Cu un stem halto Amador a anuncia cu Susanne Wiels y su pareja Hendrik van Geffen a ser escogi como campeon di es competencia aki. Susanne a spera esaki, pero toch e no kier a kere. E sabi cu e mester a gradici Amador Ziga, pasobra casi sigur ta e a doenel'e e puntonan necesario.

"Ban, larga nos bay toema nos premio", esey tabata palabra di Hendrik van Geffen. Susanna no tabata conoce Hendrik. E comission a doenele e pareja aki y ela resulta bon. Nan tabata pas bon cu otro y ningun momento nan a sali for di pas. Susanna a companja Hendrik te dilanti di e mesa di jurado, pero ey ela loebida su pareja, pasobra Amador su wowo tabatinele bezet. E regalo tabata un schaal di kristal ofrece pa un fabrica di glas como propaganda y Hendrik a hanja un schrijfmap.

Pero Susanna no tabatin tempo pa esaki y no a nota mes cu Hendrik a toema su regalo y bay. Susanna tabata admira Amador, e bailarin di fama internacional, ken awor pa promer bes e tabata weta di cerca. Tomas a doenele man pa felicite: "Mashar pabien, senjorita Wiels. Ba baila fenominal. Bo tin es cos den bo sanger".
Susanna a bira corra y no sabi kiko contesta.
Amador a entregele e schaal y Susanna a contesta: "Mashar danki, Senjor Zigar".
"Bo conoce mi?"
"Ken no conoce bo", Susanna a bisa. "Ma weta bo hopi biahe riba television. Mi sa waak toer competencia internacional di baile. Poco dia pasa ba bira campeon cu bo pareja Johanna, un mucha mujer hulandes."

"Bo ta bon na haltura", Amador a contesta. Senjor Ziga atrobe tabata weta Susanna di ariba te abau y a poentrele: "Bo pareja di awe nochi, bo conocele?" "No, mi no conocele, un hende di comision a doenja mi e oomo pareja". Amador a coeminsa ta hari y a acerca Susanna y a bisa: "Ta un previlegio di e jurado pa por baila e promer baile di honor cu e dama cu sali campeon. Bo kier a baila cu mi, senjorita Wiels?" Susanna a sinti con e homber aki kier a impresionele cu su wowo y e tambe tabatin deseo di baila cu e campeon aki.

"Lo ta un honor pa mi", Susanna a contesta. Senjor Zigar a toema e schaal for di man di Susanna y a ponele riba mesa. E orkesta a cuminsa toca trobe y awor toer hende tabata baila. Amador a pone su man rond di Susanna y mes ora tabata manera cu su pia a hanja ala. Nunca ainda e no a baila cu un hende cu tanto tecnica, asina soepel y asina temperamento.
Susanna tabata goza e baile un mundo. E muziek tabata doeshi y e mester a sera su wowo durante di e baile pa no perde e sonjo aki. Tabata manera un milager con e baile cu Amador tabata bay. Un hende no por a comprende con bo ta sinti bailando cu Amador Zigar.
"Bo ta baila mashar bon. Ba hanja les?" "Si ma hanja les na un school.
Ma hasiele pa smaak. Mi stima baile". "Bo tin aanleg pe, hopi aanleg".

Amador a probecha pa primi Susanna mas doero contra dje y a poentra:"Bo ta biba aki, of ta cu vakentie bo ta?"

"Ami ta mi sol aki, cu vakantie te otro siman. Mi mester a bini cu un amiga, pero su mama a bira maloe y pesey e no a bini. Como e kamber tabata gehuur caba, ma bini toch."

"Ba hasi mashar bon. Nunca bo mester larga otro hende danja bo placer . Pa motivo di otro su badluck bo no mester larga otro hende danja bo placer.
Bo ia pensa di baila hopi durante di bo vakantie". "Si tanto cu ta possibel." Amador a keda basta ratoe sin papia nada, despues ela bisa:"Nunca ba pensa di baila pa bo oficio?"
Susanna a spanta di es pregunta. Y. sin mira Amador Susanna a contesta: "Oh si hopi biahe pero entre sonjo y realidad tin un caminda largo.
Mi ta traha den un fabrica di koekkie. Pa mi por bira manera bo, mi mester train hopi, hopi doero mes".

"Lo mi por a dunabo les". Susanna a spanta di es palabranan y a perde paso pa un momento. Amador a glimlach y a bisa: "Ma papia den serio. Larga nos bay afor aki ta mucho calor pa nos por papia cu otro. Mi kier a hasi bo un oferta". Susanna no por a kere, ora cu Amador Zigar a toema su man ya hibele pafor di e club "Tahiti". Nan a pasa coge e schaal y tambe nan 'jas, ora nan a jega na porta Amador a joeda Susanna bisti su mantel.

Pafor tabata hasi frio, cielo tabatin hopi strea y sin nubia. Di aleeuw por atende laman bati su olanan pero no por a wetele.

Amador a pasa su braza rond i Susanna y a poentrele si e ta sinti frio. Mejor bo sera bo mantel toer rond di bo garganta. Susanna a hasi loke Amador a bisele y nan a camna bay na un di e banki nan cu tabata canto di lanan.
Susanna tabata ansioso pa sabi kiko Amador kier a bisele. Kiko e kier a ofrecele.